



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף כ"א ע"א

תקונא שתיתאה

טקסט התיקונים

בְּרֵאשִׁית, קָם רַבִּי שְׁמַעוֹן, (פֶּתַח) וְאָמַר לְאַלְיָהוּ, אֲלִיָּהוּ אֲלִיָּהוּ בְּאוֹמָאָה עֲלֶךָ בְּמַלְכוּת
קַדִּישָׁא, דְּאִיְהִי נְפִילָא בְּגִלוּתָא, טוֹל רְשׁוּתָא דְלֹא תְזוּז מִיָּנֹן, דְּהָא שְׂכִינְתָּא וְחִילָהָא
נְטָרִין לָהּ, מְלָאכִי הַשְּׂרַת דְּאִתְמַר בְּהוּן (יִשְׁעִיהוּ לֵג ז) הֵן אֲרָאֲלִם צְעָקוֹ חוּצָה, לְבַר
מִהִיכְלִין, לֹא אֵית מָאן דְּמִקְבֵּל צְלוּתִין דִּישְׂרָאֵל, כַּמָּה צְפָרִין מְצַפְצָפִין בְּצְלוּתִין לְגַבִּי
אִמְהוּן, דְּאִינוּן מְקַנְנֵן עַל אֲרָעָא, דְּנְטָרִין לָהּ, וְכִלְהוּ אֶתְקַרִּיאוּ צְפָרִים, עַל שֵׁם קֹן צְפוֹר
דְּאִיְהִי אִימָא קַדִּישָׁא, דְּאִתְמַר בָּהּ (דְּבָרִים כֵּב ו) כִּי יִקְרָא קֹן צְפוֹר לְפָנֶיהָ, וְעָלָה אִתְמַר
(תְּהִלִּים פֶּד ד) גַּם צְפוֹר מְצָאָה בֵּית, וְדָא ב' מְבָרָאשִׁית, דְּאִתְמַר בָּהּ (מִשְׁלִי כֹד ג)
בְּחִכְמָה יִבְנֶה בֵּית, וְדָרוֹר קֹן לָהּ דָּא אִימָא עֲלָאָה יוֹבֵל, דְּאִתְמַר בָּהּ (וִיקְרָא כֹה י)
וְקִרְאָתָם דְּרוֹר בְּאֲרָץ, בְּזִמְנָא דְּצְפוֹר מְצָאָה בֵּית דְּאִיְהִי בִּי מִקְדֵּשָׁא, וְאִתְבְּנִיָּא
וְאִתְתַּקְנָת, מִיַּד דְּרוֹר דְּאִיְהִי שְׂכִינְתָּא עֲלָאָה, אֲשַׁכַּחַת קֹן לָהּ לְעִילָא.

תרגום לעברית

תיקון שְׁשִׁי בְּרֵאשִׁית, קָם רַבִּי שְׁמַעוֹן, (פֶּתַח) וְאָמַר לְאַלְיָהוּ: אֲלִיָּהוּ אֲלִיָּהוּ, בְּשִׁבּוּעָה
עֲלֶיךָ בְּמַלְכוּת הַקְּדוּשָׁה, שְׁהִיא נְפִילָה בְּגִלוּת, טוֹל רְשׁוּת שְׁלֹא תְזוּז מִמַּעַמָּנוּ, שְׁהִי
הַשְׂכִּינָה וְחִילוּתֶיהָ שׁוֹמְרִים אוֹתָהּ, מְלָאכִי הַשְּׂרַת, שְׁנַאֲמַר בְּהֵם הֵן אֲרָאֲלִם צְעָקוֹ חֻצָּה,
צוֹעֲקִים מִחוּץ לְהִיכְלוֹת. אֵין שֵׁם מִי שְׁמִקְבֵּל אֶת תְּפִלוֹת יִשְׂרָאֵל, כַּמָּה צְפָרִים מְצַפְצָפוֹת

בַּתְּפִלוֹת אֶל אֱמֶם, שֶׁהֵם מְקַנְנוֹת עַל הָאָרֶץ, שְׁשׁוּמְרִים אוֹתָהּ, וְכָלֶם נִקְרְאוּ צִפְרִים, עַל שֵׁם קֹן צִפּוֹר, שֶׁהָיָא הָאֵם הַקְדוּשָׁה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ כִּי יִקְרָא קֹן צִפּוֹר לְפָנֶיהָ, וְעָלֶיהָ נֶאֱמַר גַּם צִפּוֹר מִצָּאָה בֵּית, וְזוֹ ב' מִבְּרָאשִׁית, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ בְּחֻכְמָה יִבְנֶה בֵּית. וְדָרֹר קֹן לָהּ - זֶה הָאֵם הָעֲלִינָה יוֹכֵל, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ וְקִרְאתֶם דָּרֹר בְּאֶרֶץ. בְּזֶמֶן שֶׁצִּפּוֹר מִצָּאָה בֵּית, שֶׁהָיָא בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, וְנִבְנְתָה וְנִתְתַקְנָה, מִיַּד הַדָּרֹר, שֶׁהָיָא שְׂכִינָה עֲלִינָה, מִצָּאָה קֹן לָהּ לַמַּעֲלָה.

טקסט התיקונים

וּמִיָּד אֲשֶׁר שָׁתָה אֶפְרוּחֶיהָ, אֵלֶיךָ שִׁית בְּנִין דִּילָהּ, שִׁית סְפִירָן, דְּאִינוּן שֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה, כָּלֵהוּ פְּרָחִין לְגִבָּה, בְּכַמָּה חֲגִין וְזִמְנִין וְיוֹמִין טְבִין, וְאֶפְרוּחִים דְּאִינוּן יִשְׂרָאֵל לְתַתָּא, כָּלֵהוּ פְּרָחִין עֲמָה בְּגִלוּתָא, וּבְזִמְנָא דְּאִינוּן בִּיצִים, דְּלִית לֹון גְּדָפִין בְּפִקּוּדִין דַּעֲשָׂה לְפִרְחָא, אֲתֵמַר בָּהּ לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים.

תרגום לעברית

וּמִיָּד אֲשֶׁר שָׁתָה אֶפְרוּחֶיהָ, אֵלֶיךָ שֵׁשֶׁת בְּנֵיהָ, שֵׁשׁ סְפִירוֹת, שֶׁהֵם שֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה, כָּלֶם פּוֹרְחִים אֵלֶיהָ, בְּכַמָּה חֲגִים וְזִמְנִים וְיָמִים טוֹבִים. וְאֶפְרוּחִים, שֶׁהֵם יִשְׂרָאֵל לְמַטָּה, כָּלֶם פּוֹרְחִים עֲמָה בְּגִלוּת, וּבְזֶמֶן שֶׁהֵם בִּיצִים, שְׁאִין לָהֶם כְּנָפִים בְּמַצּוֹת עֲשֵׂה לְפִרְחָא, נֶאֱמַר בָּהּ לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים.

טקסט התיקונים

אִי הָכִי מֵאִי כִּי יִקְרָא קֹן, אֲלֹא בְּזִמְנָא דְּלִית לָהּ לְשְׂכִינְתָא אֲתֵר לְשִׁרְיָא תַּמָּן בְּקִבְיָעוּ, אִיֵּהִי אֲזִלַּת בְּמִקְרָה, וְדָא אִיֵּהוּ כָּל הַקּוֹבֵעַ מְקוֹם לְתַפְלָתוֹ וְכו', כָּמָה דְּנִשְׁמָתִין עֲבָדִין, הָכִי שִׁרְיָא שְׂכִינְתָא עֲמָהוּן, נִשְׁמָתָא דְּאִיֵּהִי קְבוּעָה בְּצִלּוֹתָא אוּ בְּאוֹרֵיִיתָא אִיֵּהִי אֲתֵר

קבוע לְשָׂרְיָא בַּה שְׂכִינְתָּא, אֲבָל נִשְׁמַתָּא דְלִית לָהּ קִבְיָעוּ בְּצִלוֹתָא אוּ בְּאוֹרֵייתָא, אֲלֵא
אִי אִזְדְּמַנְת לָהּ בְּמִקְרָה, הָכִי אִיהִי שְׂרְיָא עֲלֵהּ בְּמִקְרָה, וְדָא אִיהוּ כִּי יִקְרָא קֻן צְפוֹר
לְפָנֶיהָ וְכו'.

תרגום לעברית

אם כן, מה זה כי יקרא קו? אלא בזמן שאין לשכינה מקום לשרות שם בקביעות, היא
הולכת במקרה, וזהו כל הקובע מקום לתפלתו. כמו שנשמות עושות, כך שורה עמהם
שכינה. הנשמה שהיא קבועה בתפלה או בתורה, היא מקום קבוע לשרות בו שכינה,
אבל נשמה שאין לה קביעות בתפלה או בתורה, אלא אם מזדמנת לה במקרה, כך היא
שורה עליה במקרה, וזהו כי יקרא קו צפור לפניו וכו'.

טקסט התיקונים

דוֹדַאי נִשְׁמַתָּא, אִיהִי קֻן צְפוֹר וְכֵן הֵהִיא נִשְׁמַתָּא דְבַר נֶשׁ אֶתְקִרְיָאֵת קֻן צְפוֹר, וְגוֹפָא קֻן
דְּנִשְׁמַתָּא, וְכֵן נִשְׁמַתִּין דְּאִינוּן עוֹלִימָאן דִּילָהּ, דְּאֶתְקִרְיָאוּ בְּתוּלוֹת אַחֲרֵיהָ רַעוּתֵיהָ,
יְתִבִּין בְּגוֹפִין דְּאִינוּן קֻן דְּלֵהוּן בְּאַרְחַּ מִקְרָה, בְּזִמְנָא דְלָאוּ אִינוּן קִבְיָעִין בְּכַתִּי כְּנִסְיוֹת
וּבְכַתִּי מְדַרְשׁוֹת, וְדָא אִיהוּ כִּי יִקְרָא קֻן צְפוֹר לְפָנֶיהָ.

תרגום לעברית

שודאי נשמה היא קו צפור, וכן אותה נשמת האדם נקראת קו צפור, והגוף הקו של
הנשמה, וכן הנשמות שהן עלמותיה, שנקראו בתולות אחריה רעותיה, יושבים
בגופות, שהם קו שלהם בדרך מקרה, בזמן שאינם קבועים בכתי כנסיות ובכתי
מדרשות, וזהו כי יקרא קו צפור לפניו.

וְעוֹד קֵן צִפּוֹר לְעִילָא, אִיהוּ פְּרִסְיָא, וְקֵן דִּילָה לְתַתָּא מִטְטְרוֹ'ן, וְעִלְיָה אֲתָמֵר (במדבר יד יח) וְנִקְה לֹא יִנְקָה, דְּתַמָּן קֵן, וְאִיהוּ קֵנָא וְנוֹקָם, בְּזִמְנָא דְלֹא אֲשַׁכַּחַת קֵינָא לְשִׁרְיָא, בְּדֶרֶךְ, דָּא דְאֲתָמֵר בֵּה (יהושע ה ד) מִתּוּ בַּמִּדְבָּר בְּדֶרֶךְ בְּצִאתָם מִמִּצְרַיִם, וְעוֹד בְּדֶרֶךְ, דָּא קְבוּרַת רַחֵל, דְּאִיהִי בְּפִרְשַׁת אֹרְחִין, וְעִלָּה אֲתָמֵר (ירמיהו ט א) מִי יִתְנַגֵּי בַּמִּדְבָּר מְלוֹן אֲרָחִים, וְאִינוּן תִּרְיִן מְשִׁיחִין, דְּמִתְמָן קָא עֲבָרִין כַּד אֲתָאן לְמַפְרָק לְיִשְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

וְעוֹד, קֵן צִפּוֹר לְמַעְלָה הוּא כִּסָּא, וְהָקֵן שְׁלָה לְמַטָּה הוּא מִטְטְרוֹ'ן, וְעִלְיוֹ נֶאֱמַר וְנִקְה לֹא יִנְקָה, שְׁשָׁם קֵן, וְהוּא קֵנָא וְנוֹקָם בְּזִמְן שְׁלֹא נִמְצָא קֵן לְשִׁרְוֹת. בְּדֶרֶךְ, זֶה שֶׁנֶּאֱמַר בֵּה מִתּוּ בַּמִּדְבָּר בְּדֶרֶךְ בְּצִאתָם מִמִּצְרַיִם. וְעוֹד בְּדֶרֶךְ, זֶה קְבוּרַת רַחֵל, שֶׁהִיא בְּפִרְשַׁת דְּרָכִים, וְעִלְיָה נֶאֱמַר מִי יִתְנַגֵּי בַּמִּדְבָּר מְלוֹן אֲרָחִים, וְהֵם שְׁנֵי מְשִׁיחִים, שְׁמָשָׁם עוֹבְרִים כְּשֶׁבָּאִים לְגֹאֵל אֶת יִשְׂרָאֵל.

טקסט התיקונים

בְּכָל עֵץ דָּא אִיהוּ עֵץ הַחַיִּים, דְּאֲתָמֵר בֵּיה (משלי ג יח) עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בֵּה, וְעִלְיָה אֲתָמֵר (דברים כ יט) כִּי הָאָדָם עֵץ הַשָּׁדָה, וְעוֹד בְּכָל עֵץ דָּא צְדִיק דְּאֲתָמֵר בֵּיה (בראשית א יא) עֵץ פְּרִי עֹשֶׂה פְּרִי לְמִינוֹ, וְדָא יוֹם הַשַּׁבָּת דְּתַמָּן זְווגָא דְשְׁכִינָתָא עִם קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְתַמָּן אֵית לָהּ נִיחָא, וְעִלְיָה אֲתָמֵר (תהלים א ג) וְהָיָה כָּעֵץ שְׁתוּל עַל פְּלִגֵּי מַיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ יִתֵּן בְּעֵתוֹ, דָּא עֵתוֹ דְּצְדִיק דְּאִיהִי לַיִל שַׁבָּת, דְּצְדִיק מְגִיָּה פְּרָחִין נִשְׁמָתִין חֲדָתִין בְּיִשְׂרָאֵל עָרַב שַׁבָּת דְּאֲתָקְרִיאוּ פָּנִים חֲדָשׁוֹת.

תרגום לעברית

בְּכָל עֵץ, זֶהוּ עֵץ הַחַיִּים, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בֵּה, וְעִלְיָה נֶאֱמַר כִּי הָאָדָם עֵץ הַשָּׁדָה. וְעוֹד בְּכָל עֵץ, זֶה צְדִיק, שֶׁהוּא עֵץ פְּרִי עֹשֶׂה פְּרִי לְמִינוֹ, וְזֶה יוֹם הַשַּׁבָּת, שְׁשָׁם זְווגָה שֶׁל הַשְּׁכִינָה עִם הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְשֵׁם יֵשׁ לָהּ נַחַת, וְעִלְיוֹ נֶאֱמַר וְהָיָה כָּעֵץ

שְׁתוּל עַל פִּלְגֵי מַיִם אֲשֶׁר פָּרִיו יִתֵּן בְּעֵתוֹ. זֶה עֵתוֹ שֶׁל צָדִיק שֶׁהוּא לַיִל שֶׁבֶת, שֶׁמַּחְצֵדִיק פּוֹרְחוֹת נִשְׁמוֹת חַדְשוֹת בְּיִשְׂרָאֵל עָרֵב שֶׁבֶת, שֶׁנִּקְרְאוּ פָּנִים חַדְשוֹת.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"א ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

אֶפְרוֹחִים אֵלֶּיךָ תִּלְמִידֵי חֲכָמִים, דְּבִגְיָנָהוֹן שְׂרָיָא שְׂכִינְתָּא עַל יִשְׂרָאֵל, אוּ בִּיצִים אֵלֶּיךָ אֵינוֹן תִּינוּקוֹת שֶׁל בֵּית רַבִּין, דְּבִגְיָנָהוֹן שְׂרָיָא שְׂכִינְתָּא עַל יִשְׂרָאֵל, וְאֵלֶּיךָ אֵינוֹן מֶקְרָא, וּבִזְמַנָּא דְּאֵינוֹן עֲסָקִין בְּאוֹרֵייתָא אוּ בְּמִצְוָה דְּאֵינוֹן קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׂכִינְתָּא, וְגוֹרְמֵי לְחַבְרָא לֹוֹן כְּחָדָא, יִרְתִּין מִתְמָן נִשְׁמָתִין, וְאֵתְקִרְיָאוּ בְּנִים דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּגִין דְּמֶאֱרִי מֶקְרָא וּמֶאֱרִי מִשְׁנָה אֵינוֹן מְגַדְפִין

תרגום לעברית

אֶפְרוֹחִים - אֵלֶּיךָ תִּלְמִידֵי חֲכָמִים, שֶׁבִּגְיָנָהוֹן שׁוֹרָה שְׂכִינָה עַל יִשְׂרָאֵל. אוּ בִּיצִים, אֵלֶּיךָ הֵם תִּינוּקוֹת שֶׁל בֵּית רַבִּין שֶׁבִּגְיָנָהוֹן שׁוֹרָה שְׂכִינָה עַל יִשְׂרָאֵל, וְאֵלֶּיךָ הֵם בְּעֵלֵי מֶקְרָא, וּבִזְמַן שֶׁהֵם עוֹסְקִים בַּתּוֹרָה אוּ בְּמִצְוָה, שֶׁהֵם הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשְׂכִינְתּוֹ, וְגוֹרְמֵים לְחַבֵּר אוֹתָם יַחַד, יוֹרְשִׁים מִשֵּׁם נִשְׁמוֹת, וְנִקְרְאִים בְּנִים שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, מִשּׁוּם שֶׁבְּעֵלֵי מֶקְרָא וּבְעֵלֵי מִשְׁנָה הֵם מִהַכְּנָפִים שְׁלָה, וּמִשּׁוּם זֶה וְהָאֵם רֹכֶצֶת עַל הָאֶפְרוֹחִים אוּ עַל הַבִּיצִים, הִיא רוֹכֶצֶת עֲלֵיהֶם בְּאַרְבַּע הַכְּנָפִים שְׁלָה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם וְאַרְבַּע כְּנָפִים, יוֹנְקִים פָּנִים קְטַנּוֹת, וְהֵם אַרְבַּע פָּנִים לְכָל אֶחָד וְאֶחָד, וּבָהֶם הָאֵם רוֹכֶצֶת עֲלֵיהֶם, וְלִפְעָמִים הִיא עֲלֵיהֶם, וְלִפְעָמִים מְסַתֵּלֶקֶת מֵהֶם, אֲבָל מִשּׁוּם שֶׁהֵם מִהַמְעִים שְׁלָה, (שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם יִרְמִיָּהוּ לֹא) הִמוּ מַעִי לוֹ), מִשּׁוּם אֲהַבָּה שֶׁרָאוּ אֶת מַעִיָּה עֲלֵיהֶם, וְהֵם בְּעֵלֵי קִבְלָה, נֶאֱמַר בָּהֶם לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבְּנִים, שֶׁהָאֵם לֹא זֹזָה מֵהֶם לְעוֹלָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

